



# Az ARLUS kiállítása

a moszkvai „Gorkij Maxim” színház ötvenedik évfordulójának alkalmából

1898. Nevezetes dátum az orosz színház történelmében. De nevezetes az egész emberiség színház történelmében is. Október 27-én nyílik meg a moszkvai Művészszínház. Alexej Tolsztoj darabját, a „Fjodor Ivanovics cár”-t adják elő. Azután kerül sor Csehov darabjára, a „Síráló”-ra. A színház kezdettől fogva hűségre és valóságosságra törekedett. „Nem látszani hanem lenni! Nem előadni, hanem átélteni!” — mondotta már ebben az időben Sztaniszlavszki és Nemirovics-Dancsenko.

Csehov darabjai elégedetlenséget keltettek a cári rendszerrel szemben, reményt ébresztettek a jobb jövő iránt. A Művészszínház haladó törkvései egy irányban haladtak Gorkij Maxim elképzeléseivel. 1902-ben a színház egyszerre két Gorkij-darabot adott elő: a „Kispolgár”-t és az „Éjjeli menedék”-et. Mind a két darab mérföldkővet jelent a Művészszínház történelmében.

„Jártok-e színházba? Csehov darabja, a „Három nővér” milyen? A Művészszínházban kitűnően játszanak. Most is élvezettel gondolok a tavalyi látogatásomra” — írta Lenin 1901-ben anyjához címzett levelében. „Kedvem volna az orosz Művészszínházba menni és ott megnézni az „Éjjeli menedék”-et” — írta 1903-ban.

A színház igazi nagyságát, értékét a szovjet korszakban éri el, amely új műsort, új tárgykört ad nekik. Munkások, vörösgárdisták lépnek a nézőlőre. Csupa olyan új ember, akiknek nagysége ez előtt nem járhatott színházba. A Nagy Októberi Szocialista Forradalom nélkül, a Művészszínház nagy műve elveszett, elhalványodott volna — mondotta később Nemirovics-Dancsenko.

Mint ahogy annak idején Gorkij darabja: „Az éjjeli menedék” határkő volt, ugyanígyen határkő Ivanov 1927-ben bemutatott darabja: „A 14—69-es páncélos vonat”. Ez a polgárháború szibériai jelenetét eleveníti meg. Hatalmas rendezői és színészi teljesítmény. A színház műsora főleg korabeli darabok előadásából állott, de ugyanakkor klasszikus szerzők, Shakespeare, Molière, Ostrovski, Gribojedov műveiből is bemutatott. A nagy hővődő háború idején a színházat Szárditovba és Sverdlovszkba helyezték; ahol háborús szovjet színdarabokat mutatott be, így Simonov „Orosz emberek” és Kornejcsuk „Front” című színművét.

A „Maxim Gorkij” moszkvai Művészszínházról az ARLUS által megrendezett kiállításon a fentebb elmondottak tükröződnek a

kiállított anyagban. Láthatjuk a Moszkva melletti nyarait, ahol az első darab próbái folytak. Aztán képeket, jeleneteket, színészeiket látunk Csehov darabjaiból, a „Síráló”-ból, a „Három nővér”-ből, a „Cseresznyeskert”-ből. A Gorkij „Éjjeli menedék”-éből való felvételek mintha nem is fotográfiák, hanem festmények lennének. Külön ki kell emelnünk a „Három nővér” színmű színpadtervét, s a „Figaro házassága” reálisnak ható erkélyjelenetét. Noha fényképfelvételekről, álló képekről van szó, a képek csaknem élnek, nem hatnak beállítottnak. Az alakítás realizmusát semmi sem bizonyítja jobban, mint az, hogy a színészek egyszerű, minden részletet domborító játéka a mozdulatlan képekben is élő és meggyőző.

A kiállítás megragadó és tanulságos. Nemcsak az orosz színpadi realizmus bölcsőjét és kilombosodását látjuk itt, hanem ugyanakkor a szovjet film kiindulópontját és melegegát is. Moszkviban nemcsak a „Maxim Gorkij” Művészszínház volt a nagy művész, hanem a szovjet filmek is erőssége. Eisenstein szintén a „Maxim Gorkij” Művészszínház rendezője volt, mielőtt filmrendező lett.

A kiállítás nemcsak a kolozsvári színészek zarándokhelye. Sűrűn látogatják munkások, diákok és katonák. Ez természetes. A moszkvai Művészszínház a Szovjetunió egyik büszkesége. A népi jellegű realizmusra, igazságra, ideológiai tisztaságra, mélységre, egyszerűsége való törekvése ma már elválaszthatatlan a moszkvai Művészszínház nevével. Ez a színház testesíti meg legtökéletesebben, legmélyebben a szocialista színpadi realizmust. Sz. A.

# PIROGOV

1948-as Sztálin-díjas film bemutatója Kolozsváron

Az életrajz-filmek általában érdekesek szoktak lenni, hiszen egy jelentős ember életének ábrázolása, küzdelmeivel, sikereivel, esalódásaival egyetemben mindig vonzó és leköti a nézőt. A nyugati, polgári filmgyártás rendszerint úgy éri ezt el, hogy regényes történetét szépíti — legtöbbször hamisítja — főszereplője életét, izgalmas kalandok, kitalált epizódok, romantikus szerelmek tengerébe merítve el a hős utját.

A valóban művészi és helyes utra az életrajz-filmek terén is csak a Szovjetunió szocialista realista film-művészete juthatott el, ahol az egyént nem mint a társadalamtól elzárt külön egészet vizsgálják és ábrázolják, hanem mint a társadalmi fejlődési folyamat résztvevőjét. A szovjet filmművészet, éppen mert fel van ruházva a marxista-leninista történelemszemlélettel, nem esik abba a tévedésbe, hogy hős-legendát teremtsen, szobrokká merevítse az élő embereket, s úgy állítsa be őket, mint akik társadalmi erőktől függetlenül maguk irányították, megszabták a történelem fejlődési irányát. Ezt a nyilvánvalóan helytelen hős-legendaelméletet cáfolja valamennyi nagy szovjet életrajz-film, akár Nagy Péterre, Nahimov admirálisra, vagy Szurovovra gondolunk.

E nagy életrajz-filmek — s ezek sorozatába tartozik a Sztálin-díjas „Pirogov” is — egy-egy kiemelkedő egyéniség életútjának ábrázolásán át, rámutatnak a társadalmi fejlődés törvényeire, a haladás és reakció erőinek állandó összecsapására és küzdelmére, s ugyanakkor pontos és világos képet festenek — néha csak néhány jelképpel és szímfolttal — egy-egy korszakról.

Mind Ezeket az érényeket egyesíti magában a Pirogov-ról, a nagy orosz orvostudósról készült film. Pirogov a múlt század közepétől és második felében egyike volt nemcsak Oroszország, hanem az egész világ legnevesebb sebészeinek. Halhatatlan érdemeket szerzett az altatásos műtéti eljárás, valamint a gipszkötés és az anatómiai atlaszok fejlesztése terén.

Grigorij Koznicsev, a film rendezője, nem járja végig filmjével a nagy tudós egész életútját, hanem biztos markolással kiemele belőle három epizódot; három olyan epizódot, amely villámfényserűen megvilágítja a nagy orvos egész emberi magatartását és tudományos jelentőségét.

Az első epizód a kolera borzalmaival szembeálló, önfeláldozó orvos-hőst ábrázolja, aki szembe fordul a Mandt-ban, a cár orvósámban megszemélyesített tudatlansággal és gonosz ostobasággal. A rendező ez Moszkviban, a fényképező mesterit nyújtott itt. Az elhomályosuló és felvillanó képek összeillesztése, a lobogó fátylák fényében majdnem víziózerűen élénk vetíteti kolera-kórház, betegével és a kór ellen harcoló orvosával, mesterünkkel.

A második epizód a nagy kutatót hozza elénk, az altatásos műtét nagy előharcosát. A rendező művészete talán itt bontakozik ki a legteljesebben. A műtét ábrázolása, a gunyoros és hitetlenkedő orvosokkal, s a ritmikus visszatérés a középpontra, ahol Pirogov professzor küzd a beteg életéért s ezzel együtt a tudomány haladásáért, a néző mély élményévé teszi a haladás és a reakció közötti harcot.

A film harmadik része a szobrászati harcok színelőterére viszi. Itt a „katonák atyját” látjuk, a korszerű katonai orvostudomány megteremtőjét, az ápolónői szolgálat mintaszerepítőjét. E jelenet csúspontja Pirogov és Nahimov admirális találkozása. E két férfi beszélgetése rámutat a film — mondhatni — lényegére: arra, hogy a legfőbb kötelesség a népet szolgálni. Nagyszerű jelképek érzéküléssel ezzel kapcsolatban azt a jelenetet is, amikor a beteg Pirogov katonák karjába hanyatlik s őt, aki sohasem állt be az elnyomó cári rendszer talpnyalói közé, s öröklé csak a népért küzdött, ezek az egyszerű közkatonák viszik karjukon s hajolnak a betegágyra.

A film egész sor nagyszerű színészi alakításra nyújt alkalmat. Mindjárt a címszereplő, Kozsztálin Szkorobogov, Pirogov professzor alakítója, a Szovjetunió népművésze az első akit említenünk kell. Alakításában a lényegre fekteti a hangsúlyt, kemény és mégis mélyen érző embert ábrázol, aki a tudomány haladásában való törhetetlen hittel, de ugyanakkor egyéni igénytelenséggel harcol minden orvosi és emberi sötétség ellen. A sok nagyszerű alakítás közül kiemelkedő a nagy Cserkasszov vilánsági epizódfigurája, a halál elől tivornyába menekülő Leadov kereskedő szerepében. A többiek, Csesznokov, Leszák Járov, Gumilevski, Novszkij, Lobanov, Naljutin, Dikij, mind igen jó teljesítményt nyújtottak. Az orosz történelem legendás hősnőjét, Dása Szobasztopolcskáját a nagyon tehetséges Pileckaja ábrázolja, az orosz nép legyőzhetetlen ellenálló erejének jelképévé magasztosulva.

A film kísérőzenéjével Dmitrij Sosztakovics mester egyik legjobb alkotását teremtette meg. A soha előtérbe nem tolokódó, de az eseményeket — legyenek azok akár fizikaiak, akár lelkiek — a zene nyelvén tisztán tolmácsoló muzsika, a filmzene egyedüli helyes útját mutatja.

## Jan. 15-30 között 40%-os árengedmény

Lenin életének rövid rajza az eddigi 143 lel. h. most	80
Sztálin: A Leninizmus kérdései	353 180
Lenin: Baloldallás	68 38
Lenin: Állam és forradalom	71 45
Lenin: Igaz történetek	49 25
Lenin: Az ifjusági szövetségek	20 10
Marx-Engels: Kommunista Kéltvány	33 20

Mindennemű felvilágosítással készséggel állunk az érdeklődők rendelkezésére. Vidékre utánvétel nyomban postázunk.

„LIBRÄRIA NOASTRÄ” könykereskedés  
Kolozsvár.

## GEORGI GULIA

Fordította: Szilágyi András

# Kaukázusi tavasz

(32-ik közlemény)

„Látod”, mondotta akadozva. „Az új sokszor félelmet kelt az emberekben. Nem mindig hisznek benne. Így van az apámmal is... Mikor ebbe a dologba belekezdtem, látta, hogy nem lehet eltéríteni... Mit is csinálhatott volna? De hogy bevalljam az igazat, hát derekasan segítettek.”

Jekup oldalbalökte. „Fiam, ne vétekez” mondotta „ne játsz ki magad az apád bírójának. Ami a házban történik, minden apádtól indul ki. Hogy is lehetne másként? A: élet törvénye ez.”

Az öreg hasbalökte ujjával. Smel összekucorodott s úgy kacagott, mint egy síhed. Keszu rá nézett s ő is röhögött. A végén már az öreg se tartotta vissza magát a röhögést, megmozdított s mély köhögési rohammal fejezte be.

„Ehhez mit szólni, hogy a fiatalok nálunknál magasabbra repülnek?” mondotta Jekup Gudának, aki sívve jött le a lépcsőn.

A konyhaajtóból asszonyok dugták ki a fejüket. Egyikük, nagy magas, korán megöszült felhárny, odalépett a vendékekhez.

Gudál felesége volt. „Jónapot Kamatsics” kiáltott rá Jekup és ünnepélyesen üdvözöltte: „Olyan fiatal vagy, mint régen.”

„Hagyd már Jekup, sajnos, a házban tülkör is van!” felelte az asszony.

De Jekup nem tárgított. Igyekezett meggyőzni az asszonyt arról, hogy éppen olyan friss, mint ifjúsága idején. Az öreg kedveskedni akart.

Keszu kikérdezte Smelt a világnos gépről érdeklődött, hogyan dolgozik.

„Tulajdonképpen kipróbáltatok, mielőtt meghívtatok ennny vendéget?” kérdezte gyanakodva Keszu.

„Mérget vehetsz rá, hogy ártalmat ad” felelte a büszke Smel.

Fekete szemtel rásurrantak Keszu arcára s úgy érezte, kemény, tűzzel éltök zergebakk áll előtté.

Smel odahajolt a vendéghez (egy fejjel magasabb volt) s bizalmasan csak ennyit mondott: „Olyan ifjaitk vannak, akikkel hegyeket lehet elmozdítani. Majd meglátod. A fény nemsokára másoknál is égni fog. Mindenki szerez magának ilyen gépet.”

„Nem lenne okosabb, ha inkább közösen egy nagyot építenének?”

„Helyes” felelte az ifju és lelkesen tapsolt hozzá. „Egyet, de nagyot — ez sokkal jobb!”

„Egész biztos, hogy gazdaságosabb. Egy év múlva építünk ilyen. És te leszel a főgépészünk. Mit szólsz ehhez?”

Az ifju zavarba jött.

„En persze belemennék. De még csak ez a kicsike van itten...”

Odavetette Keszu a telephez. Lassan gyülekeztek a vendégek. Utoljára Nikuala érkezett meg.

„Bocsássatok meg” mondotta, mikor belépett, „de rongyos a dclpóm. A szántás, a tervek és minden egyéb.”

Mutatni akarta, hogy milyen nagy az elfoglaltsága.

(Folytatjuk)

## Az Állami Magyar Színház és az Állami Magyar Opera

KÖZLEMENYEI

Ma, pénteken este tizenkettőszert ismétli meg a színház Beaumarchais ragyogó komédiáját, a FIGARO HÁZASSÁGA-t. Holnap, szombaton Gergely Sándor mélyhatású színműve, a VITÉZEK ÉS HÖSÖK van műsoron. Az évad legnagyobb prózái eseménye, a VITÉZEK ÉS HÖSÖK, újévkor a szerző jelenlétében került bemutatásra és zsfolt házat hozott. Azóta újabb három telt ház közönsége nézte és tapsolta végig az anyai önfeláldozásnak és az igazságért még a halált is bátran vállaló hősiességnek ezt a remekfelépítésű, drámai lüktetésű himnuszát. Szombaton délután a tanulóifjuság részére ismétlik meg a LÉGY JÓ MINDHALALIG-ot, míg vasárnap este Gogolj mulatságos vígjátéka, a LEANYNEZŐ, tölti ki a műsort.

### AZ ÁLLAMI MAGYAR SZÍNHÁZ MÜSORA:

Pénteken este fél 8 órakor: FIGARO HÁZASSÁGA. Bérletszűnet. Jegyek sorszáma: 186.  
Szombaton délután 4 órakor ifjusági előadásban: LÉGY JÓ MINDHALALIG. Jegyek sorszáma: 187.  
Szombaton este fél 8 órakor: VITÉZEK ÉS HÖSÖK. Bérletszűnet. Jegyek sorszáma: 188.  
Vasárnap este fél 8 órakor: LEANYNEZŐ. Bérletszűnetben. Jegyek sorszáma: 190.

### AZ ÁLLAMI MAGYAR OPERA MÜSORA:

Csütörtökön este fél 8 órakor: ELADOTT MENYASSZONY. A-bérlés. Jegyek sorszáma: 185.  
Vasárnap délután 4 órakor: ELADOTT MENYASSZONY. E-bérlés. Jegyek sorszáma: 189.

### MOZIK MÜSORA:

CAPITOL: Marsilizea. Előadások kezdete: Fél 4, fél 6, fél 8, fél 10 órakor.  
CORSO: Az élet nevében. Előadások kezdete: 4, 6, 8 órakor.  
MUNKÁS MOZGO (volt RIO): Nastratin Hodzsa kalandjai. Előadások kezdete 3, 5, 7, 9 órakor.  
POPULAR: Pirogov. Román, magyar fellátókkal. Előadások kezdete 3, 5, 7, 9 órakor. Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné. Pénteken, hétfőn és kedden szakszervezeti és ARLUS-tagoknak 50 százalékos kedvezmény.  
URANIA: Pirogov. Román, magyar fellátókkal. Előadások kezdete: Fél 4, fél 6, fél 8, fél 10 órakor. Vasárnap délelőtt fél 12 órakor ma-

Olvasd  
Terjeszd  
a Világosságot

# Az államgépezetnek a dolgozó nép hatalmas harci eszközévé kell válnia

(Elsődali cikkünk folytatása)

rően, amelyet kényszerrel erőszakolnak felül, a demokratikus centralizmus eleven, dinamikus és dolgozó mellőlk mind fejlettebb tudatára alapozott. A néptanácsok egymás alá rendelése a feljebb néptanácsoknak és az államhatalom központi szerveinek lényegében demokratikus.

— A néptanácsokról szóló törvényjavaslat, amely ezt az alapvetést megőrzve teszi, egyszerűsített megállapítja, hogy a néptanácsok részortjai ugyanakkor alá vannak rendelve az illető néptanácsnak és a följelentelt felettes részortnak.

— Amig az első alárendeltség a

helyi néptanács által megengedi azt, hogy figyelembe vegyék a helyi sajátosságokat, a felsőbb szervekkel való fölé rendelés teljesen egységes célú és cselekvést biztosít.

— A helyi közigazgatás, amint azt a jelen törvényjavaslat megállapítja, tervszerűen fejlődik, minden közigazgatási egység köteles helyi tervet összeállítani, amelybe bele kell foglalnia mindazt, ami a közügyi gazdálkodásba sorolható.

— A néptanácsok és végrehajtó szerveik tevékenysége a törvényjavaslatban foglaltak értelmében, az állami tervben foglalt helyi tervek alapján bontakozik ki.

egységes kezdeményezési központjává, hogy hozzájárulhassanak a dolgozó anyagi és művelődési színvonalának emeléséhez, a kizsákmányolás megszüntetéséhez folyó harc sikeréhez.

Beszédének befejező részében Teohari Georgescu a következőket mondta:

— A néptanácsok segítségével a dolgozók lehetőséget nyernek arra, hogy annyi más mesterség mellett, amelyeket elsajátítottak már, megtanulják az ország igazgatásának alapmesterségét is. Így a nép sorából nagyszámú új szervező tehetség válik majd ki.

— Drága Hazánk, a Román Népköztársaság így tartós és megdönthetetlen tömegalapra tesz szert. Dolgozó népünk egységes és legyőzhetetlenebbé válik és az ellenség részketni fog államunk erejétől. Az államgépezet hatalmas erő lesz, amely a tömegeket bekapcsolja a szocializmus építésének művébe — fejezte be beszédét Teohari Georgescu, a RMP Központi Vezetőségének titkára, belügyminiszter.

## A NÉPTANÁCSOK SZERVEZETI ALAPELVEI

A továbbiakban Teohari Georgescu a néptanácsok szervezeti alapelveiről beszélt. Ezeket a következőkben foglalta össze:

- a) A néptanácsok tényleges részvétele a közügyek vezetésében.
- b) A demokratikus centralizmusnak, mint szervezési alapelvnek

bevezetése a polgári bürokrata elv helyett.

c) A helyi közigazgatási egységek tevékenységének ésszerű összehangolása az állami terv keretén belül.

d) A helyi közigazgatási szervek átalakítása a gazdasági tevékenység megszervezésének és irányításának

# Soós József és Rácz György beszéde a Nagy Nemzetgyűlésben

BUKAREST. — A Magyar Népi Szövetség központi sajtóosztálya jelentí:

A Nagy Nemzetgyűlés január hó 13-án, esütörtökön délelőtt 10 órakor Bányai László, a Nagy Nemzetgyűlés Elnöki Tanácsának tagja, nemzetgyűlési képviselő elnöklete alatt folytatotta ülését. Az ülésen megkezdtek a néptanácsok megszervezéséről szóló törvényjavaslat általános vitáját. A hozzászólások során Soós József nemzetgyűlési képviselő, Marosvásárhely város polgármestere, magyar nyelven, a következő beszédet mondotta:

— Tisztelt Elnökség! Miniszterek és Képviselők!

Dolgozó népünk szeretettel és nagy örömmel üdvözlí azt a nagy forradalmi megvalósítást népi demokráciánknak, amelyet a közigazgatási reform jelent. Hosszu volt az út, amíg ideig eljutottunk, ha arra gondolunk, milyen nagy nehézségek közepette kezdtük meg a harcot a munkásmozgalommal az 1900-as évek elején a tőkés földesuri elnyomás alatt. Nem is érünk volna el ideig, ha nem vezet bennünket Pártunk következetes, meg nem alkuvó politikája, ha utmutatóul nem a munkásosztály nagy tanítómesterei: Marxot, Engelst, Lenin és Sztálint választottuk volna, végül, ha nem élvezzük és nem használjuk a nagy szocialista haza támogatását és tapasztalatait.

Azzal, hogy most megszavazzuk a közigazgatási reformot, amelynek keretén belül a legszélesebb demokratikus alapra helyezzük államgépezetünket, folytatjuk azt a munkát, amelyet a földreformmal, a politikai hatalom átvételével, az államossítással, az igazságügyi és tanügyi reformmal, a tervgazdaság bevezetésével már elkezdettünk, a szocializmus építésének útján. A dolgozó nép, a maga köréből választott képviselői fogják ezennel vezetni és irányítani a város, a falu, a járás és a megye életét is. Örökre megszűnik az a világ, amikor nyakunkba rakták az elnyomó és kizsákmányoló uralom saját céljait szolgáló jegyző, főszolgabíró, polgármester, vagy főispán urakat és bürokratikus uton nem fognak többé befurakodni egyes idegen elemek a demokratikus államgépezetbe.

A dolgozó nép bizalma, nemzetiségkülönbség nélkül, megingathatatlan a szocializmust építő népi demokráciánk iránt.

Az ittéli nemzetiségi dolgozó tömegek egyetlen esetben sem csaldódtak demokratikus rendszerünkben és vezető erejében, a Román Munkáspártban. Napról-napra bizonyítják a tények, hogy a mi demokráciánk nem látszatdemokrácia.

Amikor újjongva üdvözlíjük azt az intézkedést, amit ez a törvény jelent állami életünkben, tudnunk kell azt, hogy a dicsőséges felszabadító Vörös Hadsereg nélkül, a Szovjetunió nagy vezetője, Sztalin generalisszimus támogatása nélkül most sem tudnánk elvégezni népi demokráciánk megszilárdításának, a szocializmus

alapjai lefektetésének nagy munkáját.

Hogy mit jelent nekünk a Szovjetunió nagy segítsége, azt csak akkor látjuk igazán, ha összehasonlítjuk a mi helyzetünket a nyugati imperialista és az imperializmussal függő államokéval. Például: Amerikából világáig kiúrtótték, hogy igazi hazája a demokráciának, elhettek ott azonban szabadon dolgozók és egyenlőségben a nemzetiségek? Vagy hol van Franciaország, Olaszország, a dolgozó népeknek sorsa a miénktől? Nyugaton a börtönöket munkásokkal tömük meg, amíg nálunk végleg a dolgozó nép kezébe jutott a legsőbb szakaszáig az állam életének vezetése és irányítása. Nyugaton az ugynevezett amerikai segély nyomán egyre több dolgozó éhezí, amíg nálunk egyre több a kenyér és egyre fehérebb, a ruhánkról eltűnik a folt, mert a föld nekünk terem, a gyárakban magunknak dolgozunk. Most teljesen miénk az ország, annak minden szerve, egyre nagyobb lendülettel építjük a szocializmust, amely a jóléthez és a boldoguláshoz vezet.

Éljen a nagy felszabadító és támogató Szovjetunió és vezetője, Sztalin generalisszimus!

Éljen a Román Munkáspárt, Népköztársaságunk vezető ereje!

Éljen a Néptanácsok törvénye, amely biztosítja a közigazgatás minden vonalán a dolgozó nép hatalmát! Soós József nemzetgyűlési képviselő beszéde után Rácz György, a Magyar Népi Szövetség Politikai Bizottságának tagja, Bihar vármegye nemzetgyűlési képviselője, a dolgozó magyar földművesség nevében, román nyelven szólított hozzá a javaslatához. Beszédében a következőket mondotta:

Elnök Ur! Tisztelt Elnökség! Miniszterek és Képviselők testvérek!

Mi, dolgozó földművesek türelmetlenül vártuk a közigazgatási reformot. A tőkés-földesuri rendszer lesüllyesztette, elszegényítette a dolgozó földműveseket. Hiába fordultunk a muliban a hatóságokhoz a polgárság és a földesurak által odadett jegyző és főszolgabíró urak, akik egymásra uszították a román és magyar dolgozó földműveseket, hogy így minél kegyetlenebbül kizsákmányolhassák azokat, a grófokat és a román bojárokat támogatták.

A néptanácsok törvényének életbeléptetésével felszámoltuk a régi bürokratikus közigazgatásunk utolsó maradványait is. Örömmel üdvözlíjük ezt a törvényt, mert tudjuk, hogy ezzel maga a dolgozó nép veszi kezébe ügyei intézését. A néptanácsot ezer és ezer dolgozó földműves és munkás követi útján. Azokat a reakciós és szovinizista elemeket, akik az ország egy-egy helyein megbujnak közigazgatásunkban, ennek a törvénynek az erejével távolítjuk el és nem lesz többé alkalomuk, hogy összejátsszanak ellenünk cinkostársakkal, a faluk kizsákmányoló

val és a volt földesurakkal és kulákkokkal.

E törvény erős fegyver lesz kezünkben és épp ezekkel fogunk küzdeni a kizsákmányolók elleni harcban.

Ezekbe a néptanácsokba be fogjuk választani nemzeti különbség nélkül a dolgozó nép legbecsületebb fiait. A néptanácsok a Nagy Nemzetgyűlés és az országot kormányzó minden szerve számára egyaránt építő és alkotó munkát fognak végezni.

Jól tudjuk, hogy ennek a törvénynek megvalósítását épp úgy, mint minden forradalmi jellegű reformot, a dicsőséges Vörös Hadsereg öntött vérének és a fasiszták felett aratott nagy győzelemnek köszönhetjük. Eppen ezért szeretettel és elismeréssel gondolunk nagy felszabadítóinkra és támogatóinkra, a Szovjetunióra.

Ugyanakkor jól tudjuk azt is, hogy határainkon belül is van egy szőveségünk, utmutató, legyőzhetetlen vezetőnk: a munkásosztály, élén élcsapatával a Román Munkáspárttal. A munkásosztály meg nem alkuvó harca, szoros barátságban a dolgozó földművesekkel, lépésről-lépésre semmisíti meg a kizsákmányoló osztály politikai és gazdasági hadállását és halad előre a szocializmus alapjainak lerakása útján.

A dolgozó magyar földműveség épp úgy, mint román testvéreink, üdvözlí ezt a törvényt azért is, mert még jobban kitéhjesíti a román nép és az együttlalkó nemzetiségek testvériségét a Román Népköztársaságban hatalmas csapat mérve a mindenfajta szovinizista és nacionalistára. Mi, dolgozó magyar parasztok, készen állunk a román testvérekkel. Néptanácsunk munkája révén hozzájárulunk az országos Gazdasági Terv megvalósításához és teljesítéséhez.

Lelkesezőssel szavazzuk meg ezt a törvényt, mert tudjuk, hogy a Román Munkáspárt vezette dolgozó nép be fogja bizonyítani, hogy életerős saját hazájának, a dolgozók hazájának felépítésére.

Éljen a Szovjetunió, amely a nagy Sztalin vezetése alatt megmutatta számunkra a szabadság, a demokrácia és a szocializmus útját!

Éljen a Román Munkáspárt! a munkásosztály élcsapata, az egész dolgozó nép vezetője!

Éljen a néptanácsok törvénye, amely biztosítja a közigazgatás minden fokán a dolgozók vezető szerepét!

A Nagy Nemzetgyűlés délelőtt berkesztette ülését, a délután 5 órakor újra megnyitott ülésen pedig rálérték a néptanácsok megszervezéséről szóló törvényjavaslat szakaszmentű tárgyalására.

# Mau-Cse-Tung és Csu-Te üzenete a felszabadító népi haderőhöz átpártolt Kuomintang-seregekhez

ESZAK-SHENSI. (Rador.) — Válaszolja annak a két hadtestnek, amely Hszu-Csau-tól északra állott át a felszabadító néphadsereghez, Mau-Cse-Tung, a Kínai Kommunista Párt elnöke és Csu-Te, a felszabadító néphadsereg főparancsnoka, arra szólította fel a két hadtest katonáit, hogy emeljék politikai színvonalukat, javítsák meg a kapcsolatokat a tiszttek és katonák, valamint a hadsereg és nép között. Ilyen módon hamarosan alkalmasak lesznek arra,

hogy váll.váll mellett harcoljanak a néphdsereggel, amely forradalmi feladatát hajtja végre.

Ez a két hadsereg annakidején a Kuomintang északnyugati kínai hadseregcsoportjához tartozott, ma pedig a felszabadító néphadsereg része. Üzenetében a két hadtest parancsnoka fogadalmat tett, hogy a Kommunista Párt vezetésével minden erejüket megfeszítik, hogy legyőzzék az amerikai imperializmust és megsemmisítsék a Kuomintang-rendszert.

## A néphadsereg begyógyítja a sebeket

A népi Kína hatóságai intézkedtek, hogy a legrövidebb időn belül állítsák helyre és építsék újra Mukden ama négy nyugati kerületét, melyeket a Csang-Káj-Sek csapatai elpusztítottak.

tang csapatai 3000 polgári személyt gyilkoltak meg, 27 ezer tanyát elpusztítottak, elraboltak 3150 tonna gabonát és 1800 tehergépkocsit. December közepén a népi hatóságok az áldozatok között 3900 tonna gabonát, 11.300 szarvasmarhát osztottak ki.

# Kantonba menekült Csang-Káj-Sek kormánya

NANKING. (Rador.) — A France Presse hírgyűlökség közlése szerint a Kuomintang minisztertanácsa úgy döntött, hogy a kulesállásban lévő miniszterek kivételével a kormány valamennyi tagja és vezető tisztviselője meneküljön Kantonba. A helyükön maradó miniszterek tisztviselőkarát 30–50 főre csökkentették.

szerint Csang-Káj-Sek arra kérte az Egyesült Államok kormányát, hogy a fegyverszállító hajók ne a kínai kikötőkben, hanem Formosa szigetén rakodjanak ki. Ennek az oka abban keresendő, hogy Csang-Káj-Sek fél, nehogy a nagy kikötővárosokkal egyetemben a fegyverszállítmányok is a néphadsereg kezére jussanak.

## Ismét elhagyta egy tábornoka Csang-Káj-Sek-et

A Kuomintang-Kína katonai vezetői közül egyre többen tagadják meg Csang-Káj-Sek-et. Így Huang-Ci-Csan tábornok, aki 1948 augusztusáig a németországi kínai katonai misszió vezetője volt, kijelentette: nem haj-

landó többé elismerni a Kuomintang kormányt. A tábornok azt mondotta, hogy bár a Kuomintang hadseregének elegendő fegyvertet állott a rendelkezésére, mégis megverték, mert a kínai nép nem támogatta.

# 200.000 főnyi Kuomintang-sereg morzsolódott fel

NANKING. (Rador.) — A néphadsereg elfogta Tu-Yu-Ming tábornokot, a Hszu-Csau térségében széttvert Kuomintang-hadseregcsoport parancsnokát. Mint ismeretes, a néphadsereg egy körülbelül 200 ezer fő-

nyi hadseregcsoportot vert ki Hszu-Csau-ból. Ebből a hadseregcsoportból mintegy 70 ezer rövidesen magadta magát, míg a fennmaradó részt a néphadsereg kéthetes szakadatlan támadásai morzsolították fel.

# Indonéz partizánkötelékek támadnak Jáva és Szumátra szigetén

BATAVIA. (Rador.) — Az indonéz köztársasági titkos rádió közölte, hogy a holland támadók által még el nem özönlött Észak-Szumátra Indonéz köztársaság csapatai támadást intéztek a holland csapatok keletsumátriai állásai ellen. Az indonéz egységek több helységet elfoglaltak.

re a holland állások ellen és elfoglalták Beturetne városát Közép-Jávában. A város holland helyőrségét teljesen megsemmisítették.

A Surabaya-ból érkezett megfigyelők közlése szerint a partizánok megsemmisítették Surabaya déli részén az összes hidakat, úgy, hogy ezen a vidéken a közlekedés teljesen megsemmisült.

# A Német Néptanács elnöke a Ruhr-döntés ellen

BERLIN. (Rador.) — A szovjet övezetben Keresztény Demokrata Unió és a Néptanács elnöke, Otto Nutecha felszólalt egy Wittenbergben tartott gyűlésen. Nutecha élesen tiltakozott a nyugati hatalmaknak a Ruhr-ról kapcsolatos ismeretes döntése ellen, mely Németország megsemmisítését jelenti.

ti csoport ama javaslatát, hogy ne ismerék el az ugynevezett „Ruhr-szabályzatot”. Hossza vita után a jobboldali pártok visszatartották a javaslatot. A kommunista pártok elítélték a jobboldaliak megatartását, akik ugyan „bírálták” a szovjet német Ruhr-szabályzatot, valóban azonban elfogadják.

Január 11-én az angol övezetbe tartozó Rajna-Westfália országgyűlés tárgyalta a kommunista parlament-

# Hírek

VILAGOSSAG

Szerkesztőség: Szabadság-tér 23., II. emelet, Telefon: 16-35.

Kiadóhivatal: Brassai-utca 7. Telefon: 19-11.

Felelős szerkesztő: LAZÁR JÓZSEF

Laptulajdonos: „Petőfi” Lap- és Könyvkiadó RT.

Bejegyezve a kolozsvári törvényszéknél F. soc. 2249. szám alatt.

Előfizetési díj egy hónapra 100 lej. Intézményeknek és vállalatoknak évi előfizetési díja 5000 lej. Postatakarékpénztári csekk számla: 40.625.

## Több mint 100 százalékkal

multa felül eddigi teljesítményét. Hogyan történhetett? Milyen újítást vezetett be Kallós bácsi? Kallós János, az Unirea 65 éves munkása, aki a hengerlő gépnél dolgozik a tömegműhelyben?

Nagyot húz a vizesedényből, majd megtörli verejtékes homlokát. Nyári hőségnek beillő meleg van itt.

— Az úgy történt — kezd —, hogy a fiam hazajött a Szovjetunióból és esténként sokmindent mondott nekem az ottani helyzetéről. Elmesélte, hogy milyen az élet, milyen körülmények között élnek a munkások. Meggyőzően beszélt... Még munka közben is gondolkodtam rajta s egyszer csak azon veszem észre magam, hogy ég a munka a kezem alatt. Társamnak, Szabó Jánosnak is elmondtam mindent. Egyik nap számbavesszük munkánk eredményét s látjuk, hogy a holtidő kiküszöbölésével és a serényebb munkával több mint 100 százalékkal többet teljesítettünk.

— Hát így történt —, indul a kemence felé. — Dolgozunk, hogy rólunk, a mi országunkról is annyi szépet lehessen mondani... (k-j)

# Világoságot

## Tennivalók a falvak sportéletének fellendítésére

KOLOZSVÁR. — Előző számunkban közöltük a Népsport Szervezet nyújtotta anyagi és erkölcsi támogatást, melyet a falvak sportolói élveztek. Ez a segítség olyan jelentős méretű, amelyt a múltban nem is remélhettek a falusi dolgozók, kiknek felkarolása ebben az évben még csak fokozódni fog, tekintettel arra, hogy az új költségvetés még nagyobb összeget fordít a célra, mint amennyi az előző években volt. A költségvetés egyes tételei még ismeretlenek a kolozsvári Népsport Szervezet vezetősége előtt, de a közeli napokban ismeretessé válik és akkor olvasóinkkal is ismertetni fogjuk.

Ezt megelőzően egy-két javaslatot terjesztünk az illetékesek és olvasóinkhoz el.

A falvak sportjának régebbi elhanyagoltsága mindenki előtt közismert, újabb hangsúlyozása fölösleges. Az illetékes szervek minden fáradozása arra irányult, hogy ezen változtassanak. Fáradozások, nem volt eredménytelen és munkájuk gyümölcsét máris élvezik a földműves dolgozók. Ezzel szemben nem minden kolozsvári egyesület vette ki oly mértékben részét a népszerűsítő munkából, mint a hogyan azt az öntudatos városi dolgozókat tömörítő egyesületek től elvárhatjuk volna. Passzívitásuk megszüntetésére javasoljuk a Népsport Szervezet kolozsvári központjának, hogy tegye kötelezővé a sportegyesületek számára a falumunkát. Elképzelésünk szerint, minden egyesület havonta egyszer látogassa meg, teljesebben terjesztve a megye falvait, ahol összes szakosztályokkal bemutatásokat tartanak, illetőleg, ha van rá mód, méltóképpen meg a falu együttesével. Az egyes szakosztályok felelősei pedig az időszaki kérdéseket beszéljék meg a falu sportfelelősével, továbbá utbagazításokkal, felvilágosításokkal, tanácsokkal lássa el a község sportolóját. Az esetleg mutakozó hibákra hívja fel az illetékesek figyelmét és közös erővel igyekezzenek azokat kiküszöbölni. A sportolók csoportjához csatlakozzon az egyesületek kulturgárdája is és kis előadás keretében irányító műsorral lépjen a falvak lakosai elé, hiszen köztudomású, hogy nem minden község önképzőgárdája halad a helyes szellemi uton.

Ezek a kirándulások mind a városi, mind a falusi dolgozók számára rendkívül hasznosak voltak, nagymértékben kifejezték nek az együvértartozás érzését a

sport terén is, erősíték a városi és falusi dolgozók szövetségét.

A Népsport Szervezet már megvalósított elképzelését, a legjobb falusi sportegyesületek és sportolók kolozsvári bemutatkozását pedig rendszeresítse. A sportnapokban adódnak olyan napok, mikor kisebb jelentőségű események szerepelnek a műsoron. Ilyenkor a kolozsvári közönség is szívesen nézné végig a falusi sportolók be-

mutakozását. Másik megoldásnak pedig éppen a nagy vonzóerővel bíró sportesemények mutatkoznak, melyek előtt a falvak sportolói bemutatathatják szorgalmukat és tudásukat.

Fenti javaslataikat az illetékesek figyelmébe ajánljuk és reméljük, a legközelebbi jövőben már sorozatos falulátogatásokról és kifejlődött falumunkáról számolhatunk be. (K. S.)

## Elhalasztották

### a január 16-iki népi siversenyeket

BUKAREST. — Az Országos Népsport Szervezet tegnap távirattal közölte az összes megyei szervezetekkel, hogy a január 16-ra kitűzött népi siversenyeket, a hirtelenül bedőlt olvadás miatt későbbi időpontra halasztották el.

Ha vasárnapig egyes megyékben kedvezőre fordulna az időjárás, úgy a népi siversenyeket megrendezhetik, de annak eredményeit távbeszélőn még a verseny napján kell közölnék az Országos Népsport Szervezettel.

## Hat város jégkorongcsapata indul a RNK kupában

BRASSÓ. — A Korcsolyázó Szövetség január 15-19 között, Brassóban rendezte meg hat város jégkorong válogatottjának részvételével a RNK kupa küzdelmeit. A sorsolást is megejtették, mely a következő:

Szombat: Segesvár—Marosvásárhely, Bukarest—Brassó, Kolozsvár—Csíkszereda.

Vasárnap: Brassó—Marosvásárhely, Segesvár—Csíkszereda, Bukarest—Kolozsvár.

Hétfő: Segesvár—Kolozsvár, Csíkszereda—Brassó, Bukarest—Marosvásárhely.

Kedden: Segesvár—Brassó, Bukarest—Csíkszereda, Kolozsvár—Marosvásárhely.

Szerdán: Segesvár—Bukarest, Kolozsvár—Brassó, Marosvásárhely—Csíkszereda.

Kolozsvár válogatott csapatát a Dermata együttese képviseli, mely a

pénteki Rapid vonattal Sangorzeanu kerületi titkár vezetésével utazott el Brassóba.

## Az NB-ben

játszó kolozsvári csapatok már megkezdtek szabadtéri edzéseiket. A CFR csapata Munteanu Nicolae, az egyetemi csapat dr. Medrea Mircea vezetésével a „Gheorghiu-Dej” sport telepen, a Dermata csapata pedig Kinizi Sándor vezetésével, saját pályáján tartja edzéseit. A heti háromszori edzésen kívül a játékosok hetenként kétszer politikai nevelő előadáson vesznek részt.

## Budapesten

január 17-18. napjain nemzetközi gyorkorcsolyázó verseny lesz a városligeti műjégpályán, melyen Csehszlovákia legjobb gyorsfutói is indulnak.

## Temesvár

ökölvívó csapata már pénteken este megérkezett Kolozsvárra, hogy pénteken állhasson ki a vasárnap déli előtti mérkőzésre. A legnagyobb küzdelem a Kovács—Popovici és az Ambrus—Gilicze mérkőzésen várható A január 30-iki országos bajnokságok előtt, a fővárosi lapok a temesvári ökölvívók győzelmét jósolják.

## Moszkvában

a szovjet jégkorongbajnokok hatodik fordulójában a Dinamo 4:1 arányban győzött a rigai Dinamo ellen. A bajnokságban a TDKA csapata vezet 11 ponttal a VVS 10 és a moszkvai Dinamo 9 pontja előtt.

A HÁZTARTÁSBELI ALKALMAZOTTAK SZAKSZERVEZETE tudomására hozta a közellátási hivatalnak, hogy egyes üzemek és intézetek az alkalmazottak háztartásában foglalkoztatott személyek részére is kiadják az élelmiszerjegyeket. A közellátási hivatal felhívja az üzemek és intézetek figyelmét, hogy a háztartási alkalmazottak csak a közellátási hivataltól vehetik fel élelmiszerjegyeiket a megfelelő iratok alapján. Azon üzemek és intézetek ellen, amelyek hasonló esetekben jegyeket bocsátanak ki, az elszámolásnál eljárás indítanak ellenük.

A MESTERSEGES ESOK sikerrel vesz fel a versenyt a természetes esővel a Szovjetunióban. A mesterséges esőt előidéző gépekkel az esőcseppek nagyságát minden nehézség nélkül szabályozni lehet. Egy gép, melynek kezeléséhez mindössze két ember szükséges, naponta 30 hektár területet öntöz 30 milliméteres vízcéttel.

HADSEREBŐL KIZÁRT ezredes, háziur az utcára dobálta lakója bútorait Brassóban. Szokatlan és megdöbbentő látványnak voltak szemtanúi az elmúlt napokban a várutcai lakosok, mikor Ilie P. Alexandru, hadsergeből kizárt ezredes a Várutca 30. szám alatti házában tulajdonosa, oroszakkal kidobta lakásából lakóját, öv. Fülöp Márta nyugdíjast és annak albérlijét, Philipp Vasile gyári munkást. A háziur garázdálkodásának a lakáshivatal főnöke vetett véget.

UJ ELNEVEZÉST KAPOTT az Industria Textil Aradana, aradi textilüzem. Az iparügyi minisztérium határozata értelmében az üzem új neve „December 30 Textilüzem”.

AZ ALBÁN MEZŐGAZDASÁGI SZÖVETKEZETEK 1948. évi jövedelme lényegesen túlszárnyalja a megelőző évek jövedelmét. Tavaly ezekben a szövetkezetekben a hektáronkénti átlagos termelés 35-100 százalékkal volt nagyobb a magángazdaságok termelésénél.

MEGSZUNIK A FOLYTATOLÁS JÓDOT, BRÓMOT, MAGNEZIUMOT, vasat és különböző vitaminokat tartalmazó tengeri káposztából gyógyszerket készítenek a Szovjetunióban. Az új gyógyszereket sikerrel alkalmazzák reuma, pajzsmirigy betegségek, érlemeszesedés, és néhány más betegség gyógyítására.

GYERMEKVÁROST ÉPÍTENEK MGYARORSZÁGON a Balaton mellett. Szentos város, hogy a gyermekek ne szellős sátrakban nyerjenek elhelyezést, faházak építését kezdte el. A faházak hordozhatók és bővíthetők.

A MUNKÁERŐK ÉSZSERU ÁTCSOPORTOSÍTÁSA révén jelentősen emelkedik a termelés a sepsiszentgyörgyi „Dózsa György” textilgyárban. A jelenlegi kétváltásos munkaidő helyett rövidesen háromváltásos munkaidőt vezetnek be s ezzel fokozatosan csökkentik a felesleges túlórázásokat.

NAGYARÁNYU INTÉZKEDÉSEK TETT a földművelésügyi minisztérium az ország állattenyésztésének fejlesztéséért. A falvakon fokozzák az állatorvosi ellenőrzést és a korszerűen berendezett rendelők ingyen segélynyújtást szolgáltatnak a rászorulóknak számára.

## Időjárásjelentés

Európaszerte tovább tart a változékony időjárás. A Skandinávia felől beáramlott hideg sarkvidéki légtömeg zöme Ukrajna felé irányul, utját havazás és lehülés jelzi. A brit-szigetekre és Norvégia nyugati partjain újból az Óceán déli tájairól érkező enyhe levegő okoz esőket.

Erdélyben folytatódott az enyhe, boros idő, sok helyen volt havasodó, havazás. Kolozsváron tegnap délután +2 fok, este 9 órakor 0 fok volt a hőmérséklet. A légnyomás este 766 mm., emelkedő irányzatú.

Várható időjárás szombat délig: Mérsékelt, időnként élénk északnyugati, északi szél, változó és szakadozottabb felhőzet, helyenként fűtő havazás. A nappali hőmérséklet 0 fok körül marad, éjszaka -5 fokig terjedő fagy.

TÜZELŐANYAG HIÁNYA miatt megszüntették a tanítást a törökországi iskolákban. A 24 fokos hidegben a gyárak leálltak és a kórházak is igen súlyos helyzetbe kerültek.

NÖVELIK A CUKORREPA SÜLYÁT A SZOVJETUNIÓBAN a tudósok nagyjelentőségű kísérletei nyomán, melyeket a növényi hormonok terén végeztek. A cukorrépa magvak hormonizálása 30 százalékkal növeli a gyökér súlyát.

A SZOVJET TUDOMÁNY ÉLETMENTŐ FELFEDEZÉSÉT alkalmazták Nagyváradon az Állami Kórházban. A vérkonzerváló osztály felállítását a dolgozók ezrei nyerték vissza egészségüket. A konzerváló folyadékot a szovjet tudomány tapasztalatai alapján készítették el. Ma már állandó vérkészlettel rendelkeznek, mert részben önkéntes jelentkezők, részben pedig azok, akik magas vérnyomásban szenvednek, a készletet állandóan pótolják.

KIBŐVITIK A SZOVJET ÁLLAMI kereskedelmi vállalatok hálózatát ebben az évben. Az év első negyedében a kolhozok piacait 4000 új csarnokkal látják el. A nagyobb ipari központokban 2000 új szaküzletet, 300 új élelmiszerüzletet és 350 kőműves és rövidáru üzletet létesítenek.

MUNKÁSKLUB NYILIK Nagyváradon az ARLUS székházában január 15-én. A munkásklub hivatása a dolgozóknak ingyenes szórakozási lehetőséget nyújtani. Rendszeres előadásokkal fejlesztik a látogatók kulturális és politikai tudását.

MUNKASZERVENYBEN JAVITJÁK a gépeket a sepsiszentgyörgyi traktorállomás dolgozói. A szocialista munkaverseny január 1-től május 1-ig tart.

ÁRVALEÁNYNEVELŐ OTTHON

# táncestélye

Január hó 15-én, szombaton este 9 órai kezdettel

CENTRAL (volt NEW-YORK)

kóvsház termében

Külön meghívó nincs

## A kolozsvári MNSZ HÍREI

Január 14-én, pénteken este 7 órakor szervező, pénzügyi, propaganda- és népművelésügyi bizottsági ülés a Molotov-utca 16. szám alatti székházban.

Január 15-én, szombaton délután 6 órakor V. kerületi vezetőségi meg-

beszélés a Józsa Béla-utca 23. szám alatti iskola helyiségében.

Január 16-án, vasárnap délután a II. kerületben műsoros délutánt rendeznek az Andrei Muresan-utca 9. szám alatti székházban.

# A mennyiségnek emelkedni, a minőségnek javulni kell a Terv túlhaladásáért folytatott versenyekben

## — hangoztatják a marosújvári szódagyár dolgozói

MAROSÚJVÁR. (Kiküldött munkatársunktól.) — A kapu alatt jól megszerkesztett grafikonok jelzik a gyár termelését. Külön grafikon mutatja a mennyiséget és külön grafikon a minőséget. Déli pihenőben néhány dolgozó nézi a grafikonok vonalát.

nap fordítva volt. — Arra kell törekednünk — szól közbe Nagy Sándor, az üzemi bizottságból —, hogy egyenlően emelkedjen egy a termelési, mint a minőségi görbe, mert nem mindegy az, ha nagy mennyiséget termelünk, de gyenge a minőség.

kikapcsoló szerkezetet állított össze, amely a transzmissziós szíj elszakadása esetén önműködően leállítja a gépeket.

### AKIK AZ ÉLEN JÁRNÁK

Március 6-ra külön versenytartást dolgoztak ki a marosújvári szódagyár dolgozói. Bende Jenő a mészke-mence fűtésénél akar kokszt megkérte a termelés elérése. Ban Argil versenyre bírta ki Székely Attilát és Dézsmás Jánost, hogy a készülékszöveg szerelését még rövidebb idő alatt végezzék el. Bácsá Petre és Takács Ferenc kádarak között a hordókészítésben folyik a verseny. Enghi István a gépjavitásban, Asztalos Ferenc a kristályszóda előállításában akar különleges eredményeket felmutatni.

— Most a Terv áll valamennyiük érdeklődésének középpontjában — mondja Nagy Sándor üzemi bizottsági tag — azt dolgozzuk fel és mi is terveket készítettünk, hogy minél jobban tulszárnyalhassuk a tervet, mert az, hogy teljesítjük — biztos.

Jó uton halad az üzem. Öntudatos, tervszerű a munka minden téren és bizonyos, hogy így a gyár dolgozói tudva azt, hogy a termelés emelkedésével a minőség javulásának is lépést kell tartania — kiküszöbölik a még fennálló hiányosságait és nemcsak teljesítik, hanem valóban túl is haladják az általános gazdasági tervet.

t. — k. —

# Nyugdíjat kapnak a mezőgazdasági munkások

Az ösztendő utolsó napjaiban, a Nagy Nemzetgyűlés olyan törvényeket adott az ország dolgozó népének, amelyek hozzásegítenek a múlt nagybirtokos-nagyitkés rendszereitől gyászos örökségeként ránkmaradt hátramaradottság felszámolásához és biztosítják jobb és boldogabb életünket.

Az ország gazdasági és művelődési életét hatalmas arányokban lendíti fel az első általános Gazdasági Terv. A Terv sikerét az új költségvetés, valamint az adóügyi törvények mellett a szociális szempontból nagyjelentőségű új társadalombiztosítási törvény biztosítja. Népi demokratikus kormányunk és az ország dolgozó népének képviselőiből álló Nagy Nemzetgyűlés gondoskodtak arról, hogy a termelésből kiöregedett dolgozóknak nyugodt, gondtalan öregkorot biztosítsanak. Ez a féltő gondoskodás tükröződik vissza az új társadalombiztosítási törvényből is, amely nemcsak az ipari munkásság szociális gondozásáról gondoskodik, hanem intézkedik arról is, hogy a mezőgazdasági munkások 60. életévük betöltésével — a nők 55. életévükben — szintén nyugdíjat kapjanak öregségükre — amikor már munkaképtelenné váltak.

A mult reakciós polgári-földesuri rendszerei egyáltalán nem gondoskodtak a falu dolgozóinak egészségvédelméről és a megöregedett mezőgazdasági alkalmazottak nyugdíjáról. Népi demokratikus rendszerünk magáévá tette a dolgozók nagy tanítómesterének, Sztalinnak tanítását, amely a legértékesebb tőkének — az embert tekintti. Az ország hátramaradottságának felszámolásáért indított kemény harcban a munkásosztály élcsapatának, a Román Munkáspártnak vezetésével, teljesen új alapokra helyezte a társadalombiztosítást, amelynek megszervezésében gondolt a mezőgazdasági szakszervezetek dolgozóira is. A jövőben a mezőgazdasági alkalmazottak nyugdíjat kapnak, ha eléri a törvényben előírt korhatárt. Ezt a nyugdíjat pedig azonnal folyósítják, anélkül, hogy visszamenőleg bármilyen összeget is kötelesek volna nyújtani alapra befizetni. A munkából kiöregedett mezőgazdasági alkalmazottak megkapták tehát azt, amit a multban nem kaptak meg, amikor az éhbér mellett a végső kizsákmányolt és a kemény munkában elcsigázott „cseléd” öregségére koldusbotot vehetett a kezébe, vagy az urasági istállóban huzhatta meg magát és várhatta a szenvedéseit megváltó halált.

A munkából kiöregedett mezőgazdasági munkások nyugdíjára újabb győzelme munkásosztályunknak a mult hátramaradottságának felszámolásáért indított harcban és a dolgozók életszínvonalának emelésében.

gy. d.

— Kisebb a mennyiség, de jobb a minőség — állapítja meg egyikük, összehasonlítva a két grafikonot. Teg-

— Igaz bizony — szól meg mellett Bende Jenő munkás —, mert a gyengébb minőségéből több kell.

### Mennyiség és minőség

— Ha a tervet — olyan hangsúlyval ejtik ki a „Tervet”, hogy nagy betűt kíván — teljesíteni akarjuk és túl is haladni, akkor a mennyiségnek és minőségnek együtt kell haladni az emelkedést mutató vonalon.

— Kik azok személy szerint — tesszük fel a kérdést —, akik teljesítményükkel különleges eredményt értek el?

Nagy Sándor és a körülöttük állók elgondolkoznak.

— Mindannyian keményen dolgozunk — halljuk a választ — és nagy szívet helyezünk arra, hogy a gyengébb eredményeket elért társaink utolérjék a legjobb eredményeket elértéket és azok pedig még többet mutathassanak fel.

Két munkásujtóról kapunk részleteket — Székely Attiláról, aki egy külföldi szelepet pótló anyagot helyettesítő újítást alkalmazott és Kar-say Gyula művezetőről, aki automata

# Kolozsvár dolgozó ifjusága megválasztotta az egységes ifjusági szervezetet előkészítő egységesítő bizottságot

KOLOZSVÁR. — A kolozsvári Ifjusági szervezetek január 13-án alapaktív gyűlés keretében feldolgozták a Román Munkáspárt Központi Vezetősége plenárius ülésének az ifjuságra vonatkozó határozatát. A gyűlés a Vasas Szervezet helyiségében mintegy 400 fiatal lány és ifju jelenlétében zajlott le.

A gyűlést Cristorean Emil nyitotta meg, üdvözölve Dejen Dumitru, a Román Munkáspárt kolozs megyei bizottságának helyettes titkárát és a megjelent ifjuságot.

A napirend ismertetése után Szücs Ferenc magyar nyelven felolvasta a határozatot. Margineanu Nicolae, a központi egységesítő bizottság tagja a határozatból eredő feladatokat, majd megválasztották az egységesítő bizottság tagjait: Cornea Ioan, Turós Eduard, Ignatjuc Ioan, Gáspár Ferenc IMSz tagok, Butasu Tiberiu a falusi ifjak szövetsége, Hutira Ervint az egyetemi hallgatók, Cracianu Gheorghe a középiskolások, Zsolt Albert a MNSz ifjusági szervezete és Nánán Ernát a demokrátiás zsidó ifjak részéről. Az egységesítő bizottsági tagok között tehát hat munkás, egy egyetemi hallgató és két középiskolás van.

A határozatnak lelkesedéssel lezajlott gyűlés résztvevői melegehangú táviratot intéztek a Román Munkáspárt Központi Vezetőségéhez, majd az Internacionálé elnöklésével a gyűlés véget ért.

# Betegség, baleset, szűrés és halál esetén milyen segílyt jut a társadalom-biztosító pénztár a biztosítottnak?

BUKAREST. (Rador.) — A hivatalos lap január 12-iki száma közli az Országos Szakszervezeti Tanács határozatát, amely a következő nagyjelentőségű intézkedéseket tartalmazza:

1949 január elsejétől kezdődően mindaddig, amíg az új fizetési rendszer életbe lép, a társadalombiztosító pénztárak a biztosítottaknak a következő kifizetéseket eszközlik:

Orvos által megállapított betegség esetén, ha a biztosított legálább egy évet töltött a munka mezén, vagy legalább három hónapja van ugyanannak a vállalatnak a kötelékében, bruttó keresetének 75 százalékát kifizető táppénzt kap azokra a napokra, amikor ténylegesen munkaképtelen volt.

Baleset, vagy a munkából származó megbetegedés esetén, orvosi vélemény alapján, tekintet nélkül a vállalatnál eltöltött időre, szünetlően a bruttó jövedelem 75 százalékát folyósítják mindaddig, amíg a beteg dolgozó munkaképesse válik, vagy nyugdíjjogosultságát elismerik.

A pénzübeli segílyt, betegség, vagy baleset esetén, a biztosított utolsó háromhónapi átlagos kereset

után számítják és azokon a napokon folyósítják, amikor a biztosított fizetését fel szokta venni.

A dolgozó terhes anyák, ha legalább három hónapig megszaktítás nélkül dolgozik ugyanannál a vállalatnál, a szabadság egész időtartamára teljes havi fizetésüknek megfelelő segílyre jogosultak. A dolgozó anyák továbbá 9 hónapon keresztül a fizetésük 50 százalékánál megfelelő szoptató segílyt és egy egész havi fizetésének megfelelő babakelengyő beszerzési segílyt kapnak.

Azok a társadalombiztosítási tagok, akik legalább két évet töltöttek megszaktítás nélkül a munka mezén és legkevesebb három hónapja dolgoznak megszaktítás nélkül ugyanannál a vállalatnál, családtagjaik valamelyikének elhalálása esetén 4000 lej temetkezési segílyre jogosultak. A biztosított elhalálása esetén a 4000 lej temetkezési segílyt a visszamaradott családtagoknak, vagy annak fizetik ki, aki a temetkezési költségeket fedezte.

Azok a dolgozók, akik nem szakszervezeti tagok, fenti juttatások 50 százalékára jogosultak.

## HIDALMÁSON

# felpezsdült a szervezeti élet a népellenes pap leleplezése után

HIDALMÁS — Közöltük, hogy Hidalmás dolgozó népe gyűlés keretében leleplezte Zsigmond Andor római katolikus lelkészt, aki népellenes tevékenységet fejtett ki: ő volt a községben megnyilvánuló reakció egyik főképvisezője. A nép ellen mesterkedő pap leleplezése után felpezsdült a szervezeti élet Hidalmáson. Erről értesít leleplezőnk tudósítása:

„Jólsikerült ünnepséget rendezett az elmúlt napokban a Magyar Népi Szövetség hidalmási

szervezete. Az ünnepség az együttélő népek testvérisége jegyében zajlott le, s a dolgozók valamennyien résztvettek rajta. Hiányoztak természetesen a népuszítók, akik tudomást szerezve arról, hogy az ünnepségen a román és a magyar ifjuság együtt fog szerepelni, rájöttek arra, hiába mesterkednek, mert a népet már többé nem tudják félrevezetni.

A gazdag műsor anyagát a „Művelődési Utmutató”-ból nyerték az ifjak. Közös dalaik és táncuk — ez volt az első eset, amikor a román és magyar

ifjak közösen rendeztek műsorodélatán Hidalmáson — nagy sikert arattak.

HOSSZU ELEMER  
levelező

Hidalmáson tehát — mint mindenütt, ahol ez megtörténik — egészséges lendületet biztosított a népellenes egyházi reakció megsemmisítésének. Zsigmond Andornak leleplezése. A polgári nacionalista-soviniszta mérge elhínzóje volt a leleplezett pap, akihez hasonlót a dolgozó nép ki kell vessen sorából.

## Megszüntetett vonatjáratok

BUKAREST (Rador) — A CFR vezérigazgatósága január 11-étől kezdődően a következő vonatjáratokat szüntette meg:

A Bukarest-Craiova között Rosioron át közlekedő 105-106-os számú gyors a Craiova-Temesvár közötti 1003-1004-es számú személy, a Nagyszeben-Nagydsznód közötti 2471-2472-es számú személy, az Alkenyer (Sibot)—Kudzsir között közlekedő 2487-es számú gyors, a Székelykocsárd-Marosújvár közötti 3091-3092-es számú személyvonatot, továbbá az Aranyosgyéres-Torda közötti 3176-3168-as számú személy, a Nagyvárad-Victoria (völi Félix)-Jurdó közötti 3233-as számú személy, a Csikszerecs-Mádéfalva között közlekedő 3451-3452-es számú személy, a Kolozsvár-Dés közötti 4029-4030, számú személy, a Szilágysomlyó-Sarmareu között 4065-4066, számú személy, a Zsibó-Szilágysomlyó közötti személy és a Balázsfalva-Párajd közötti 3083-3084, számú személyvonatot.

Ezenkívül a CFR egyik vonalán közlekedő vonatjáratok közül is többet megszüntettek.

# 10 ezer hektár területet tesznek termővé Nagyikükü lő megyében

SEGESVÁR. — Nagyikükü lő megye déli részét átszelő Olt folyó áradásai folytán hatalmas, több ezer hektárnyi terület ösödök óta parlagon hever. A Román Munkáspárt kezdeményezésére a földművelésügyi minisztérium keretében működő talajjavító hivatal nagyarányú munkatervet készített az Olt folyó Nagyikükü lő és Fogaras megyékbeli szakaszának a szabályozására. A talajjavító hivatal szakértőbizottsága a helyszínen tanulmányozta az Olt szabályozását és részletes munkatervet dolgozott ki a munkálatok elvégzésére.

A munkaterv szerint az Olt folyó közel 51 kilométeres szakaszon szabályozzák, kilenc — a gyakori áradásokat okozó kaonyart átvágást, töltéseket építenek és talajjegyengelő munkálatokat végeznek.

A munkálatokat — melynek eredményeképpen több mint 10

ezer hektár területet tesznek termővé és ármentessé — már a tavasszal megkezdik.

Az ármentesítés és szabályozási munkálatok Hazánk nemzetgazdasága szempontjából rendkívül nagyjelentőségű, mert hatalmas kiterjedésű mezőgazdasági termelés és kertészet szempontjából fontos területet vesznek megművelés alá.

Olvasd,  
terjessz,  
támogasd  
a „Világosság”-ot

15

# Mezei Sándorné, a nagydobai állami iskola igazgatónője elszabotálta a dolgozó nép fiainak oktatását

**Azonnal elmozdították állásából**

ZILAH. — (Kiküldött munkatársunktól.) Mintha egy hatalmas marok gyürte volna valaha össze ezt a vidéket. Négyzetméternyi olyan hely nincsen rajta, amely egyenes volna. Itt épült Nagydoba község, néhány lépéssel arrébb pedig Kis-doba.

Székelty László tanfelügyelővel mentünk ki a községbe, iskolalátogatásra. A gépkocsi, amin utaztunk, a mezőn kellett megtegye az utat, annyira járhatatlan a községi út. Mintha utánozni akarná a tájat, tele van kátyuval, mintája annak,

amit szókincsünkben „hepe-hupá”-nak nevezünk. Eddig még nem akadt önkéntes munka kikövezésére, s olyan rossz állapotban van, hogy még az ökrök is alig buzzák el rajta a terűs szekeret.

Gyalog mentünk fel az iskolához, mert járművel megközelíthetetlen. Dombon épült, világos helyen, belül mégis sötét. Nem az épület, hanem a szellem, ami itt uralkodik. Mert Nagydobára még nem jutott el a tanügyi reform. Hogy ne jusson el arról, az iskola igazgatónője, Mezei Sándorné gondoskodott...

karbantartással kapcsolatos kiadásokat is. Itt aztán egyéb is kiderült. Az, hogy Mezei Sándorné lelkiismeretlenül kezelte az iskolát, az állam pénzét. Nagyjösszegű pénzzel nem tudott elszámolni, s hogy mekkora az összeg, amit hűtlenül „elkezel”, azt az utólagos pénzügyi vizsgálat fogja megállapítani.

Mezei Sándorné mit sem törődik a tanügyi reformmal. Nem engedte be az iskolába az egészséges szellemet. Tanítási terv nélkül tanított, ha egyáltalán bejött az osztályba. Két-három órát késett naponta, nem végezte el a munkáját, csak a fizetés átvételével volt pontos.

## AHOVA MÉG NEM JUTOTT EL A TANÜGYI REFORM

Amikor megérkezünk, vagy tíz gyermek csellengett az udvaron. A tanterem üresen ásitott. Pedig délután három óra felé járt az idő, tanítás ideje volt.

Bent por és piszok fogadott. Az ablakon olyan vastagon, hogy alig lehet átlátni az üvegen. A padlóra vastag réteget vont az idők folyamán. Árakodott sár, régen nem láthattak a hasadozott deszkák seprűt. Mint később kiderült, nem is láthattak, mert nincsen is seprűje az iskolának.

Csakhamar előkerült a két első osztály tanítónője, Balogh Zsófia. Tőle tudtuk meg, hogy hol lakik az

igazgatónő. Küldtünk utána. Neki azonban nem volt sietős, háromnegyed órába is beletelt, míg a közeli lakásából előkerült. Vállvonogatással felelt arra a kérdésre, hogy miért nem végzi el a munkáját.

— Miért van ilyen szemét a teremben? — kérdeztük.

A felelet újra egy vállrándítás volt.

— Miért nem olajozták be a padlókat? — tettük a következő kérdést.

— Nincsen pénz olajra — szölt az igazgatónő.

A tanfelügyelő a költségvetés összege felhasználása iránt érdeklődött, mert az bőven kell fedezze a

Vállvonogatással vette azt is tudomásul, hogy leváltják — természetesen következményét működésének — s szemtelenül mosolygott, amikor a tanfelügyelő Balogh Zsófiát bizta meg az igazgatói teendők elvégzésével.

Mezei Sándornénak nem volt szívége a tanítás, a dolgozó földművesek gyermekeinek nevelése. A magyarázat: Mezei Sándorné a legmódosabb gazda a faluban, zsirosgazda a tavából.

S tartja-e valamelyik zsirosgazda is szem előtt a dolgozó népi érdekeit? Bizony nem. Nincsen rájuk szükség, a demokratikus oktatásban jelenléttükkel megfertőzik a nép iskoláinak levegőjét.

Mert a tanítóitól sok függ a falun. Lendítheti, vagy akadályozhatja az építő munkát. Hisszük, hogy az, aki Mezeinél helyére kerül, jól fogja végezni munkáját. A nép fiainak szellemi építésén túl arra is lesz gondja, hogy felvilágosítsa Nagydoba népét: a járhatatlan ut lerontja az állatokat, s akadályozza azt, hogy a felvilágosodottság fokozottabb mértékben jusson el Nagydobára.

# Szabotázás vétség vagy büntetett az adóeltitkolás

**Szigoruan ellenőrzik a jövedelmi bevallásokat**

BUKAREST. — Az új adóügyi törvények hatálybalépésével egyidejűleg a pénzügyminisztérium elrendelte alárendelt külső szerveinek a helyszíni ellenőrzés fokozását.

Az általános munkaterv keretében elrendelték mindazoknak szigorú ellenőrzését, akiknek jövedelmük vannak, de ezeket nem jelentették be és jövedelmük utáni adókat nem fizették meg.

Az 1947. december 29-i, az adóeltitkolás megtorlásáról szóló törvény értelmében, a pénzügyminisztérium számos esetben büntügyi eljárást indított az adóeltitkolók ellen.

A népi igazságszolgáltatás példás és megérdemelt büntetéseket szabott ki azoknak, akik kivonták magukat az adófizetés alól.

Az 1949. január 1-én megjelent 13. számú, az adóeltitkolás megtorlásáról szóló törvény értelmében, bármilyen adófizetés alóli kivonás, az adók határidőbeni fizetésének elmulasztása, vagy a pénzügyminisztérium rendelkezéseinek figyelmen kívül hagyása, szabotázásvétségnek vagy bün-

nettnek minősül, aszerint, hogy milyen súlyos a bűncselekmény és a törvénybe ütköző események elkövetői ellen az 1945. május 3-i 351. számú szabotázástörvény büntető rendelkezéseit alkalmazzák.

A pénzügyminisztérium az utóbbi időben számos kérést kapott olyan adóeltitkoló adófizetőktől, akik azt kérték, hogy engedélyezzék az eltitkolt adóösszegek késedelmi kamatait és büntetéssel kiszámított összegét, anélkül azonban, hogy bírói eljárást is tegyenek folyamatba.

Ennek megfelelően a pénzügyminisztérium elhatározta, hogy egyes esetekben — a súlyos és megismétlődő adóeltitkolási esetek kivételével — 20 napos határidőt engedélyez az értesítés kézhezvételétől, amely határidőn belül az adókihágást elkövetők a büntügyi eljárás folyamatbátétele nélkül kifizethetik adójukat késedelmi kamatokkal és a bírsággal.

Az adófizetőknél szóló értesítések a pénzügyminisztérium szolgálati úton, közvetlenül kézbesíti az adófizetőknél.

## Gyermekhangverseny Kolozsvárt

KOLOZSVAR. — A Magyar Népi Szövetség kolozsvári szervezete I. kerületének népművelési munkaközössége 1949. január 15-én, szombat délután 5 órai kezdettel a Diákház kistermében gyermekhangversenyt rendez. A műsor bevételét a görög szabadságharcosok felségélyezésére fordítják.

A gazdag műsor Népköztársaságunk Himnuszával nyílik, amelyet a MNSZ ifjúsági zenekara tolmácsol. Bevezető előadást Nemes István dr. egyetemi előadótanár mond. Beköszöntőként a MNSZ I. kerületi szervezetének gyermek-kórusa, Tép-lánszky Éva vezényletével, népdalfeldolgozásokat ad elő, utána Andron Ioana román népi dalokat énekel. Kovács Josefina Frey két zongoraszerzeményt játsza, majd Alexi Magda Veress—Kerényi népdalfeldolgozásokat ad elő, ugyancsak zongorán. Ezután Jánossy Ferenc román népdalfeldolgozásait adja elő az ifjúsági zenekar, vezényel a szerző.

Népdalfeldolgozások előadásával szerepel ismét a gyermekkórus, majd szavalattal Kovács Josefina. Román népi tánc következik ezután a gyermekcsoport előadásában. Kovács Gyula Moszkavszki és Bortkiewicz zongoraszerzeményeit tolmácsolja, majd egy szavalt után a MNSZ I. kerületi gyermekcsoportja orosz táncokat táncol. Weltner Zsuzsanna egy román táncdalt és egy szivett tolmácsol zongorán, Steuer Judit egy Mozart-dalt játszik, majd az ifjúsági zenekar Jánossy Ferenc magyar népdalfeldolgozásait adja elő. Barta Gizella zongorázta ezután Schumann és Musszorgszkij szerzeményeket. Két táncszám következik, majd az Internacionálé előadásával ér véget a gazdag műsor.

A zongoraszerzők és a énekkart Solymossy Viola tanította be, a táncok összeállításának munkáját Fábidi Béla végezte el gondossággal. Zongorán Barta Gizella kíséri a táncszámokat.

## Kulturothron létesítését határozták el Istvánháza

TORDA. — Január 9-én, a tordai tömegszervezetek képviselőinek, továbbá a MNSZ csekelaki, ludasi és kutyfalvi szervezetei kiküldöttjeinek a jelenlétében, Kerekes László, a MNSZ megyei sajtó- és propagandafelelőse, a ludasi verseny díjaként, átadta Istvánháza község népi tánc csoportjának a porcellángyári mun-

kások és a MNSZ ajándékát, a Népköztársaság porcellánból készült címerét. A bensőséges ünnepség alkalmából zsufozásig megtelt a község iskolája.

Itt adunk hírt arról, hogy Istvánháza község lakossága elhatározta kulturothron létesítését.

NEMES MIKLÓS levelező.

# APRÓHIRDETÉSEK

Apróhirdetés szavanként 3—5 lej. Legkisebb hirdetés díja 10 szóig 30—50 lej. Állástkeresőknek szavanként 2 lej. Cim a kiadóban és jellegű hirdetéseknel 20 lej pótdíj fizetendő.

KOMBINÁLT szekrény, egy kicsi, egy nagy, használt, de kitűnő karban, eladó. Motilor 90. 2-ik lakás. 148

ELADÓ új, modern, diófurniós, kombinált szekrény. Bethlen-utca 8. asztalosműhely. 147

ELEGÁNS női télikabát eladó. Egyetem-utca 11., I. emelet, ajtó 7. 131

ELADÓ Bösendorfer zongora. — Molotov-utca 19. 140

EGY férfi télikabát közepetermetűre, egy női perzsabunda magas termetűre, mindkettő kifogástalan állapotban és két darab csipkefüggöny, háromszárnyas ablakra eladó. Kosuth Lajos-utca 20. Pál szabóság. 133

ELADÓ ház, 2x szoba, konyha, víz, villany. Segesvári 8. 145

BUTOROZOTT szobát keresek a belvárosban vagy a belvárostól nem-nagyon messzire. „Csendes és pontos fizető” jellegre kérem a címetek a kiadóba leadni. Gr. 86

SZOBA, konyha, éléskamrás családi ház. Kedvező fizetési feltételekkel azonnal eladó. Cim: Molotov 32., ajtó 3., földszint. 124

ELADÓ kicsi ház. Duna-utca 62/a szám. Értekezni Szeggyár-utca 1. ajtó 4. 130

NÖSTÉNY farkaskutya, 11 hónapos, eladó. Szentgyörgy-tér 4., föld-részlet. 128

ZOMANCOZOTT, kétkarikás gáz-rezáló eladó. Petőfi-utca 7., emelet. 136

KISGYERMEKNEK való vaságy, kombinált gyermekkocsi és járőka eladó. Cim a kiadóban. 113

EGY főzőkemence és egy kétkerekű taliga eladó. Madách-utca 9. 137

INGATLAN-LAKÁS

KÜLÖNTELEKES, orvosi rendelőnek megfelelő, két szoba, komfortos lakás, butorral együtt azonnal átadó. „Fürdő-utca” jelige. 146

ALLAST KERES

SZORGALMAS, szerényigényű nő azonnalra állást keres. Cim: Flóra Margit, Dej, Str. Ecaterina Teodoriu 144

FEHÉRNEMŰ-foltozást vállalok. Vörös Hadsereg-utca 73., ajtó 1. 127

KERESSEM megvételre Bach—Szendy 15 kls praeludiumot, kifogástalan állapotban. Cim a kiadóban. Gr. 85

OLCSÓ áron íróasztalok eladók. Petőfi 36., ajtó 4. 142

EGY jókarban levő női varrógép, férfikerékpár, jégsekrény, egy tizedes- és mászás mérleg, több butordarab eladó. Hosszu-utca 3. 132

PAPIRZACSKOK, zsinegek, csomagolópapírok különböző méretekben kaphatók „Soldaritatea” Szövetkezet papírüzletében, Szabadságtér 22. Kereskedőket, saját használatukra szolgáló árukkal kiszolgáltunk. 129

**Szabásati kurzus nyílik**

10. hó 20-án a RDNSZ-nél.

Bérelhet a szervezet székházán

Főtér 10. I. a'att

ALLAST KAPHAT

GAZDASÁG vezetőt keres. „50 H” jellegre. 89

GYERMEKSZERETŐ, főzni tudó mindenes 15-ére felveszek. Fűzőszalon, Főtér 10. 135

MINDENES szakácsnőt felveszek azonnalra. Szentgyörgy-utca 18., bent az udvarban. 135

ÖNÁLLÓAN főző mindenes felveszek. Rosmann Jenőné, Alexi Ciura (Petelei)-utca 10. 139

MEGVÉTELRE vagy kölcsön keresem Bernhard Shaw: Szent Johanna drámáját, egy vagy két példányban. Cim a kiadóban. Gr. 87

**Bélyeggyűjtők figyelmébe!**

Elintézek bármilyen hiányjegyzéket, újdonságokat a világ minden részéből jutányos áron küld

Anton Barbu,

Strada Olimpului 68 Bucures'ti 5.

Kérjen próbaküldeményt!

ELVESZETT egy télpár hőcsizma a Román Operától a Zápolya-utca-utvonalon. Becsületes megtalálója jutalom ellenében adja le Forduló-utca 6. szám alá, Veress. 134

ELVESZETT Kalló Ilona névre szóló vasuti arcképes igazolvány és más iratok. Becsületes megtalálója jutalom ellenében juttassa Inaktelke község (Inucu), u. p. Aghires, Korlozs megye címre. 149

Január 21-én megjelenik:

## LENIN-SZTALIN

Szakszervezetekről I. kötet

Riz Országos Szakszervezeti Tanács kiadása

ADAS-VÉTEL

39-ES bakancsot vennék. Unió-utca 3., félemelet. Kosmetika. 9213

ELADÓ üzlethaberendezés, vashordók, egy taliga és egyéb üzleti tárgyak. Motilor 106., üzletben. 76

2 DARAB egy-egy 180 literes 3 mm. vörösrézűst eladó. Fábán, Timár-utca 10. 23

ELADÓ egy tehérgépkocsi, két tonna hordképességgel, jókarban. Megtekinthető Kolozskarán, Zsigmond Sándornál. 123

KOMBINÁLT szobabutor, csillár, perzsaszőnyegek, „Continental” írógép eladó. Cim a kiadóban. 105

VILLANYMOTORT, 0,5 HP., kifogástalan állapotban, megvételre keresek. Szakács, Malom-utca 12. 98

LINOLEUMOT, 2x2 méterest, jó állapotban megvételre kereslek. Grafikai Üzemek, Brassai-utca 7. 135

KERESÉK megvételre raffiát — költőháncs. Turós József virágkeresete, Vörös Hadsereg-utca 71. 99

ÚJ párnahuzatok eladók. Mikos-utca 5. 119

ELADÓ rádió, Philips, 4+2, varázsszemes, 44-es típus. Széchenyi-tér 31., ajtó 8. 150

# APRÓHIRDETÉSEK

Apróhirdetés szavanként 3—5 lej. Legkisebb hirdetés díja 10 szóig 30—50 lej. Állástkeresőknek szavanként 2 lej. Cim a kiadóban és jellegű hirdetéseknel 20 lej pótdíj fizetendő.

KOMBINÁLT szekrény, egy kicsi, egy nagy, használt, de kitűnő karban, eladó. Motilor 90. 2-ik lakás. 148

ELADÓ új, modern, diófurniós, kombinált szekrény. Bethlen-utca 8. asztalosműhely. 147

ELEGÁNS női télikabát eladó. Egyetem-utca 11., I. emelet, ajtó 7. 131

NÖSTÉNY farkaskutya, 11 hónapos, eladó. Szentgyörgy-tér 4., föld-részlet. 128

ZOMANCOZOTT, kétkarikás gáz-rezáló eladó. Petőfi-utca 7., emelet. 136

KISGYERMEKNEK való vaságy, kombinált gyermekkocsi és járőka eladó. Cim a kiadóban. 113

EGY főzőkemence és egy kétkerekű taliga eladó. Madách-utca 9. 137

KERESSEM megvételre Bach—Szendy 15 kls praeludiumot, kifogástalan állapotban. Cim a kiadóban. Gr. 85

OLCSÓ áron íróasztalok eladók. Petőfi 36., ajtó 4. 142

EGY jókarban levő női varrógép, férfikerékpár, jégsekrény, egy tizedes- és mászás mérleg, több butordarab eladó. Hosszu-utca 3. 132

PAPIRZACSKOK, zsinegek, csomagolópapírok különböző méretekben kaphatók „Soldaritatea” Szövetkezet papírüzletében, Szabadságtér 22. Kereskedőket, saját használatukra szolgáló árukkal kiszolgáltunk. 129

MEGVÉTELRE vagy kölcsön keresem Bernhard Shaw: Szent Johanna drámáját, egy vagy két példányban. Cim a kiadóban. Gr. 87

ELADÓ ház, 2x szoba, konyha, víz, villany. Segesvári 8. 145

BUTOROZOTT szobát keresek a belvárosban vagy a belvárostól nem-nagyon messzire. „Csendes és pontos fizető” jellegre kérem a címetek a kiadóba leadni. Gr. 86

SZOBA, konyha, éléskamrás családi ház. Kedvező fizetési feltételekkel azonnal eladó. Cim: Molotov 32., ajtó 3., földszint. 124

ELADÓ kicsi ház. Duna-utca 62/a szám. Értekezni Szeggyár-utca 1. ajtó 4. 130

INGATLAN-LAKÁS

KÜLÖNTELEKES, orvosi rendelőnek megfelelő, két szoba, komfortos lakás, butorral együtt azonnal átadó. „Fürdő-utca” jelige. 146

ALLAST KERES

SZORGALMAS, szerényigényű nő azonnalra állást keres. Cim: Flóra Margit, Dej, Str. Ecaterina Teodoriu 144

FEHÉRNEMŰ-foltozást vállalok. Vörös Hadsereg-utca 73., ajtó 1. 127

ALLAST KAPHAT

GAZDASÁG vezetőt keres. „50 H” jellegre. 89

GYERMEKSZERETŐ, főzni tudó mindenes 15-ére felveszek. Fűzőszalon, Főtér 10. 135

MINDENES szakácsnőt felveszek azonnalra. Szentgyörgy-utca 18., bent az udvarban. 135

ÖNÁLLÓAN főző mindenes felveszek. Rosmann Jenőné, Alexi Ciura (Petelei)-utca 10. 139

## Földngatlan

### I. osztályu szántó

n gy köepitményü belsejéget Sepsi zentgyörgy mellett, vasuti rakodó mellett eladó, vagy ko osztályi ingatlanal eleserélném.

Érdeklődni:

Szobacság-tér 14

Dr. Vásárhely János

deután 5—7

## KÜLÖNFELEK

HAVI bérletre kölcsönírógépet keres Astoria szálloda főportása. 111

KERESÜNK megvételre 150 m. vízűmlyöt. — Ajánlatokat, Vágóhid igazgatóságához kérjük beadni. Tkv

ELADUNK disznók és kutyák részére pacalt. Vágóhid igazgatóság. Tkv

MENYASSZONYI ruhák kölcsönzése 500 lejtől „Orchidea”-nál, Dózsa György 22. Tkv

ELVESZETT egy télpár hőcsizma a Román Operától a Zápolya-utca-utvonalon. Becsületes megtalálója jutalom ellenében adja le Forduló-utca 6. szám alá, Veress. 134

ELVESZETT Kalló Ilona névre szóló vasuti arcképes igazolvány és más iratok. Becsületes megtalálója jutalom ellenében juttassa Inaktelke község (Inucu), u. p. Aghires, Korlozs megye címre. 149

## REFILOS Zeneszemléterium

1949 január 15-én, délután 16l 4 órakor a DIÁKHÁZ kistermében a szokásos hely előadás

MŰSOR: Haydn: G dur szimfonia

D-dur vonósnegyes

D-dur koncert szimfonia

## Keresek központban

szépen butorozott, jól fűthető különbejáratú butorozott szobát fürdőszoba használatlall

Cim a kiadóban

## A CONSTRUCTORUL

Építőipari Munkások Termelő-Szövetkezete

1949 január 16-án, vasárnap déltől 9 órakor

### rendes aggyűlés

tart, melyre minden tagját ezulon hívja meg

ELNÖKSÉG